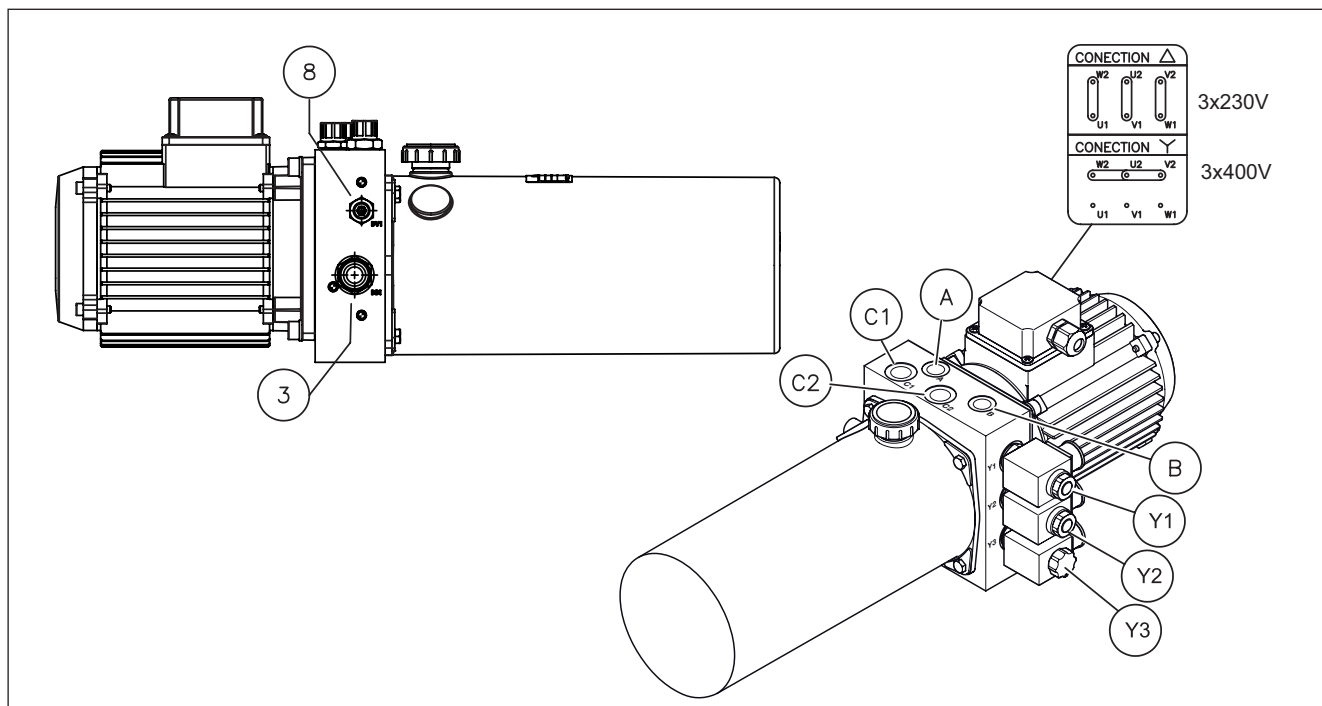
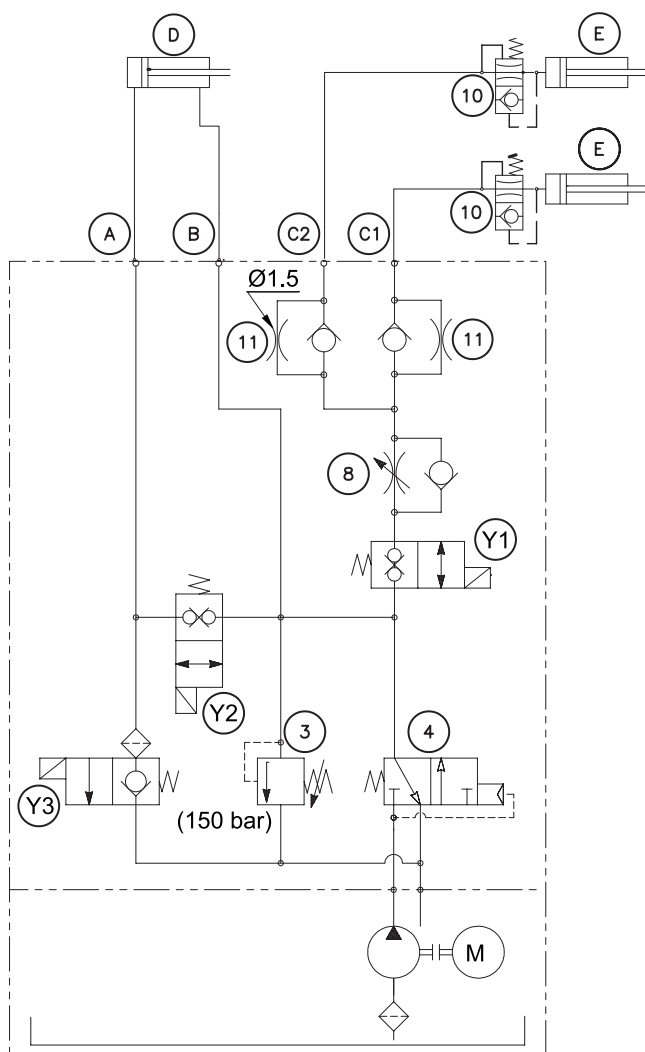




HTL2 / HRT 1,1 kW



- DE** Schema der hydraulischen Anlage
- EN** Hydraulic system diagram
- FR** Schéma de l'installation hydraulique
- NL** Schema van de hydraulische installatie
- ES** Esquema de la instalación hidráulica
- IT** Schema dell'impianto idraulico
- PT** Esquema do dispositivo hidráulico
- PL** Schemat instalacji hydraulicznej
- HU** A hidraulikus berendezés sémája
- CS** Schéma hydraulického zařízení
- RU** Схема гидравлической системы
- SL** Shema hidravlične naprave
- NO** Skjema til det hydrauliske anlegget
- SV** Schema över hydraulsystemet
- FI** Hydraulilaitteiden kaavio
- DA** Skema over det hydrauliske anlæg
- SK** Schéma hydraulického zariadenia
- TR** Hidrolik tesisatına ait şema
- LT** Hidraulinės sistemos schema
- ET** Hüdralikaagregaadi skeemid
- LV** Hidrauliskās iekārtas shēma
- HR** Shema hidrauličnog sustava
- SR** Šema hidrauličnog postrojenja
- EL** Σχεδιάγραμμα του υδραυλικού συστήματος
- RO** Schema instalației hidraulice
- BG** Схема на хидравличната инсталация

	Deutsch	English	Français
A	Schlauchleitung für Vorschubzylinder AUS	Hose line, extend telescopic lip cylinder	Flexible du vérin pour lèvre télescopique déployée
B	Schlauchleitung für Vorschubzylinder EIN	Hose line, retract telescopic lip cylinder	Flexible du vérin pour lèvre télescopique rétractée
C1	Schlauchleitung für Hauptzylinder	Hose line for main cylinder	Flexible du vérin principal
C2	Schlauchleitung für Hauptzylinder	Hose line for main cylinder	Flexible du vérin principal
D	Vorschubzylinder	Telescopic lip cylinder	Vérin pour lèvre télescopique
E	Hauptzylinder	Main cylinder	Vérin principal
3	Druckbegrenzungsventil Hauptdruck	Main pressure relief valve	Vanne de limitation de pression, pression principale
4	Freeflowventil	Free-flow valve	Vanne à flux libre
8	Drosselventil, Senken (elektrisch)	Throttle valve (lowering)	Vanne d'étranglement (abaissement)
10	Schlauchbruchsicherung	Hose safety device	Sécurité rupture du flexible de contact
11	Drosselung, integriert im Ausgang Hauptzylinder	Throttling, integrated in main cylinder outlet	Etranglement, intégré dans la sortie du vérin principal
Y1	2/2 Ventil, Senken (Not-Aus)	Y1 2/2-way valve, lower (emergency-off)	Vanne 2/2, abaissement (arrêt d'urgence)
Y2	2/2 Ventil Lippe Aus	Y2 2/2 valve lip out	Vanne 2/2, lèvre déployée
Y3	2/2 Ventil Lippe Ein	Y3 2/2 valve lip in	Vanne 2/2, lèvre rétractée

	Nederlands	Español	Italiano
A	Slangleiding voor cilinder uitschuifbare lip Uit	Tubería flexible para el cilindro de avance Off	Tubatura flessibile per cilindro d'avanzamento estratto
B	Slangleiding voor cilinder uitschuifbare lip In	Tubería flexible para el cilindro de avance On	Tubatura flessibile per cilindro d'avanzamento retratto
C1	Slangleiding voor hoofdcilinder	Tubería flexible para el cilindro principal	Tubatura flessibile per cilindro principale
C2	Slangleiding voor hoofdcilinder	Tubería flexible para el cilindro principal	Tubatura flessibile per cilindro principale
D	Cilinder uitschuifbare lip	Cilindro de la uña retráctil	Cilindro d'avanzamento
E	Hoofdcilinder	Cilindro principal	Cilindro principale
3	Drukbegeenzingsventiel hoofddruk	Válvula limitadora de presión, presión principal	Riduttore pressione principale
4	Freeflow-ventiel	Válvula tipo freeflow	Valvola freeflow
8	Smoorventiel (dalen)	Válvula de estrangulación (bajar)	Valvola di riduzione (abbassamento)
10	Slangbreukbeveiliging	Protección contra la rotura de la manguera	Sicura antirottura flessibile
11	Smoring, geïntegreerd in de uitgang van de hoofdcilinder	Estrangulamiento, integrado en la salida del cilindro principal	Strozzamento, integrato nell'uscita del cilindro principale
Y1	2/2-ventiel, dalen (noodstop)	Válvula 2/2, bajar (parada de emergencia)	Valvola 2/2, abbassamento (arresto d'emergenza)
Y2	2/2-ventiel lip Uit	Válvula 2/2, desactivación de la uña	Valvola 2/2, spondina estratta
Y3	2/2-ventiel lip In	Válvula 2/2, activación de la uña	Valvola 2/2, spondina retratta

	Português	Polski	Magyar
A	Tubagens para cilindro do lábio extensível desligado	przewód siłownika wysuwanej kłapy - wysuwanie kłapy	Előtolónyelv kitolásának tömlője
B	Tubagens para cilindro do lábio extensível ligado	przewód siłownika wysuwanej kłapy - chowanie kłapy	Előtolónyelv behúzásának tömlője
C1	Tubagens para cilindro principal	przewód elastyczny głównego siłownika	Fő-munkahenger tömlője
C2	Tubagens para cilindro principal	przewód elastyczny głównego siłownika	Fő-munkahenger tömlője
D	Cilindro do lábio telescópico	siłownik wysuwanej kłapy	Előtoló munkahenger
E	Cilindro principal	główny siłownik	Fő-munkahenger
3	Válvula limitadora de pressão, pressão principal	zawór ograniczający ciśnienie – ciśnienie główne	Nyomáshatároló szelep a főnyomáshoz
4	Válvula freeflow	zawór odcinający (freeflow)	Freeflow szelep
8	Válvula de estrangulamento (descida)	zawór dławiący (opuszczanie)	fojtószelep (süllyesztés)
10	Proteção contra a ruptura de mangueiras	zabezpieczenie przed pęknięciem osłony przewodu	Tömlőszakadás elleni biztosítás
11	Estrangulamento, integrado na saída, cilindro principal	dławik, wbudowany we wpuszcie siłownika głównego	Fojtás, integrálva a fő-munkahenger kimenetébe
Y1	2/2 Válvula, descida (desconexão de emergência)	zawór 2/2, opuszczanie (wyłącznik awaryjny)	2/2 szelep, süllyesztés (Vész-Ki)
Y2	2/2 Válvula lábio desligado	zawór 2/2, wysuwanie kłapy	2/2 szelep, Nyelv KI
Y3	2/2 Válvula lábio ligado	zawór 2/2, chowanie kłapy	2/2 szelep, Nyelv BE

	Česky	Русский	Slovensko
A	Hadicové vedení pro válec výsuvu Vypnuto	Шлангопровод для цилиндра выдвижной аппарели, выдвижение	cev za cilinder izvlečenega dela ploščadi, izvlek
B	Hadicové vedení pro válec výsuvu Zapnuto	Шлангопровод для цилиндра выдвижной аппарели, задвигание	cev za cilinder izvlečenega dela ploščadi, umik
C1	Hadicové vedení pro hlavní válec	Шлангопровод для главного цилиндра	cev za glavni cilinder
C2	Hadicové vedení pro hlavní válec	Шлангопровод для главного цилиндра	cev za glavni cilinder
D	Válec výsuvu	Цилиндр выдвижной аппарели	cilinder izvlečnega dela ploščadi
E	Hlavní válec	Главный цилиндр	glavni cilinder
3	Tlakový omezovací ventil (hlavní tlak)	Клапан ограничения давления (основное давление)	ventil za omejitev tlaka, glavni tlak
4	Ventil pro volný průtok	Клапан свободного истечения	ventil prostega pretoka
8	Škrťací ventil (klesání)	Дроссельный клапан (опускание)	dušilni ventil (spuščanje)
10	Zajištění proti prasknutí hadice	Устройство защиты от обрыва шланга	varovalka pred pretrgom cevi
11	Škrcení, vestavěné ve výstupu hlavního válce	Дросселирование, встроенное на выходе главного цилиндра	dušilec, vgrajen v izhodu glavnega cilindra
Y1	2/2 Ventil, klesání (nouzové vypnutí)	Клапан 2/2, опускание (аварийное отключение)	2/2 ventil, spuščanje (izklop v sili)
Y2	2/2 ventil, vyjždění jazyka	Клапан 2/2, выдвижение аппарели	2/2 ventil lopute, izvlek
Y3	2/2 ventil, zajiždění jazyka	Клапан 2/2, задвигание аппарели	2/2 ventil lopute, umik

	Norsk	Svenska	Suomi
A	Slangeledning for teleskopleppesylinder Av	Slangledning för stödklaffslyftcylinder Av	kärkisylinterin poiskytkennän letkujohto
B	Slangeledning for teleskopleppesylinder På	Slangledning för stödklaffslyftcylinder På	kärkisylinterin päällekytkennän letkujohto
C1	Slangeledning for hovedsylinder	Slangledning för huvudcylinder	pääsylinterin letkujohto
C2	Slangeledning for hovedsylinder	Slangledning för huvudcylinder	pääsylinterin letkujohto
D	Teleskopleppesylinder	Stödklaffscylinder	kärkisylinteri
E	Hovedsylinder	Huvudcylinder	pääsylinteri
3	Trykkbegrensningsventil hovedtrykk	Tryckbegränsningsventil huvudtryck	pääpaineen paineenrajoitusventtiili
4	Freeflowventil	Freeflow-ventil	vapaavirtausventtiili
8	Strupeventil (senkebevegelse)	Tryckventil (sänka)	kuristusventtiili (lasku)
10	Slangebruddssikring	Slangbrottsskydd	letkunmurtumissuoja
11	Drosling, integrert i utgang hovedsylinder	Strypning, integrerad i huvudcylinderns utgång	kuristus, integroitu pääsylinterin lähtöön
Y1	2/2-ventil, senking (nødstop)	2/2 ventil, sänka (nödstop)	2/2 venttiili, lasku (häätä-seis)
Y2	2/2-ventil, leppe Av	2/2-ventil läpp Av	2/2 venttiili, kärki pois
Y3	2/2-ventil, leppe På	2/2 ventil, läpp På	2/2 venttiili, kärki päälle

	Dansk	Slovensky	Türkçe
A	Slangeledning til udskydningscylinder UD	Hadicové vedenie pre valec posuvu vyp	Lip silindir kapalı için hortum hattı
B	Slangeledning til udskydningscylinder IND	Hadicové vedenie pre valec posuvu zap	Lip silindir açık için hortum hattı
C1	Slangeledning til hovedcylinder	Hadicové vedenie pre hlavný valec	Ana silindir için hortum hattı
C2	Slangeledning til hovedcylinder	Hadicové vedenie pre hlavný valec	Ana silindir için hortum hattı
D	Udskydningscylinder	Valec posuvu	Uzatma silindiri
E	Hovedcylinder	Hlavný valec	Ana silindir
3	Trykbegrænsningsventil hovedtryk	Ventil na obmedzovanie hlavného tlaku	Ana basınç basınç kontrol supabı
4	Freeflowventil	Ventil voľného prietoku Freeflow	Serbest akış valfi
8	Drosselventil (nedsækning)	Škrťiaci ventil (spúšťanie)	Kısmı supabı (indirme)
10	Slangebrudssikring	Poistka proti zlomeniu hadice	Hortum kopma emniyeti
11	Drosling, integreret i hovedcylinderens udgang	Škrtenie, integrované na výstupe hlavného valca	Kısmı, ana silindir çıkışında entegreli
Y1	2/2 ventil, sækning (nødstop)	2/2-cestný ventil, spúšťanie (núdzové vypnutie)	2/2 Valf, Alçaltmak (Acil-Dur)
Y2	2/2 ventil læbe UD	2/2-cestný ventil chlopňa vyp	2/2 supab dudak dışarı
Y3	2/2 ventil læbe IND	2/2-cestný ventil chlopňa zap	2/2 supab dudak içeri

	Lietuvių Kalba	Eesti	Latviešu Valoda
A	Išstumiamo tiltelio išjungimo žarna	teleskoopkeele silindri voolik välja	Izbīdīšanas cilindra šļūtenes vads stāvoklim „Izbīdīta“
B	Išstumiamo tiltelio įjungimo žarna	teleskoopkeele silindri voolik sisse	Izbīdīšanas cilindra šļūtenes vads stāvoklim „Ievilkta“
C1	Pagrindinio cilindro žarna	peasilindri voolik	Galvenā cilindra šļūtenes vads
C2	Pagrindinio cilindro žarna	peasilindri voolik	Galvenā cilindra šļūtenes vads
D	Išstumiamo tiltelio cilindras	teleskoopkeele silinder	Izbīdīšanas cilindrs
E	Pagrindinis cilindras	peasilinder	Galvenais cilindrs
3	Pagrindinio slėgio redukcinis vožtuvas	peasurve reguleerimisventiil	Spiediena ierobežošanas vārsts - galvenais spiediens
4	Laisvojo srauto vožtuvas	freeflow-ventiil	Freeflow (brīvplūdes) vārsts
8	Droselinis vožtuvas (nuleidimas)	drosselventiil (langetamine)	Droselvārsts (nolaišana)
10	Žarnos lūžimo saugiklis	vooliku purunemiskaitse	Aizsargsistēma pret šļūtenu pārrāvumiem
11	Droselis, integruotas pagrindinio cilindro išėjime	drossel, integreeritud peasilindri väljundisse	Droselēšanas sistēma, iebūvēta galvenā cilindra izejā
Y1	2/2-eigis vožtuvas, nuleidimas (avarinis išjungimas)	2/2 ventiil, langetamine (hādaseiskamine)	2/2 vārsts, nolaišana (avārijas apstādīšana)
Y2	Tiltelio išjungimo 2/2 eigų vožtuvas	2/2 ventiil, keel välja	2/2 vārsts, gala platformas izbīdīšana
Y3	Tiltelio įjungimo 2/2 eigų vožtuvas	2/2 ventiil, keel sisse	2/2 vārsts, gala platformas ievilkšana

	Hrvatski	Srpski	Ελληνικά
A	Crijevo za cilindar produžetak isključen	Crevo za cilindar potiska izvučeno	Εύκαμπος σωλήνας για κύλινδρο τροφοδοσίας ανενεργό
B	Crijevo za cilindar produžetak uključen	Crevo za cilindar potiska uvučeno	Εύκαμπος σωλήνας για κύλινδρο τροφοδοσίας ενεργό
C1	Crijevo za glavni cilindar	Crevo za glavni cilindar	Εύκαμπος σωλήνας για κύριο κύλινδρο
C2	Crijevo za glavni cilindar	Crevo za glavni cilindar	Εύκαμπος σωλήνας για κύριο κύλινδρο
D	Cilindar pomaka	Cilindar potiska	Κύλινδρος τηλεσκοπικού σωλήνα
E	Glavni cilindar	Glavni cilindar	Κύριος κύλινδρος
3	Ventil ograničenja tlaka glavni tlak	Ventil za ograničenje glavnog pritiska	Κύρια πίεση μειωτήρα πίεσης
4	Freeflow-ventil	Ventil Freeflow	Ανακουφιστική βαλβίδα (Freeflow)
8	Prigušni ventil (spuštanje)	Prigušni ventil (spuštanje)	Στραγγαλιστική βαλβίδα (χαμήλωμα)
10	Osiguranje od loma crijeva	Zaštita od pucanja creva	Ασφάλεια ελαστικού σωλήνα
11	Prigušivanje, integrirano u izlaz glavnog cilindra	Prigušivanje, integrisano na izlazu glavnog cilindra	Στραγγαλισμός, ενσωματωμένος στην έξοδο του κεντρικού κυλίνδρου
Y1	2/2 ventil, spuštanje (isključivanje u nuždi)	2/2 ventil, spuštanje (isključivanje u nuždi)	2/2οδη βαλβίδα, χαμήλωμα (διακοπή έκτακτης ανάγκης)
Y2	2/2 ventil nastavak isključen	2/2 ventil, klapna izvučena	2/2οδη βαλβίδα επέκτασης χείλους ανενεργή
Y3	2/2 ventil nastavak uključen	2/2 ventil, klapna uvučena	2/2οδη βαλβίδα επέκτασης χείλους ενεργή

	Română	Български
A	Ansamblu de furtunuri pentru cilindrul clapei extensibile extinse	Шлаух за цилиндър на подаващия механизъм – изключен
B	Ansamblu de furtunuri pentru cilindrul clapei extensibile retrase	Шлаух за цилиндър на подаващия механизъм – включен
C1	Ansamblu de furtunuri pentru cilindrul principal	Шлаух за главен цилиндър
C2	Ansamblu de furtunuri pentru cilindrul principal	Шлаух за главен цилиндър
D	Cilindru clapă extensibilă	Цилиндър на подаващия механизъм
E	Cilindru principal	Главен цилиндър
3	Supapă limitatoare de presiune principală	Предпазен клапан – основно налягане
4	Supapă Freeflow	Вентил за свободно изтичане
8	Robinet de strangulare (coborîre)	Дроселен клапан (спускане)
10	Siguranță la ruperea furtunului	Защита срещу скъсване на шлаух
11	Ștrangulare, integrată în ieșirea fiecărui cilindru principal	Дроселиране, интегрирано в изхода на главния цилиндър
Y1	Supapă 2 / 2, coborâre (în caz de urgență)	2/2 вентил, спускане (аварийно изключване)
Y2	Supapă 2 / 2, limba extinsă	2/2 вентил на скосения ръб – изключен
Y3	Supapă 2 / 2, limba retrasă	2/2 вентил на скосения ръб – включен